

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

**Band:** 57 (1959)

**Heft:** 5

**Vereinsnachrichten:** Einladung zur Hauptversammlung des SVVK in Graubünden : 19. und 20. Juni 1959 = Invitation à l'assemblée générale de la S.S.M.A.F. dans les Grisons : les 19 et 20 juin 1959

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie

**Revue technique Suisse des Mensurations, du Génie rural et de Photogrammétrie**

Herausgeber: Schweiz. Verein für Vermessungs-  
wesen und Kulturtechnik; Schweiz. Kulturingenieurverein;  
Schweiz. Gesellschaft für Photogrammetrie

Editeur: Société suisse des Mensurations et Améliorations foncières; Société suisse des ingénieurs du Génie rural; Société suisse de Photogrammétrie

---

Nr. 5 · LVII. Jahrgang

Erscheint monatlich

15. Mai 1959

---

## Einladung zur Hauptversammlung des SVVK in Graubünden

*Freitag und Samstag, den 19. und 20. Juni 1959,  
in Flims-Waldhaus*

Die kleine Sektion Graubünden des SVVK freut sich, Sie, sehr verehrte Kollegen, mit Ihren Damen zur diesjährigen Tagung herzlich einzuladen. Wir möchten Ihnen neben der Beratung und Beschlußfassung über wichtige berufliche Probleme Gelegenheit zu ungezwungener, froher Unterhaltung und anlässlich zweier getrennter Exkursionen Einblick in den Kraftwerks- und Straßenbau und die Meliorationstätigkeit in Bündens Tälern bieten.

Wir hoffen, Sie im reizvollen Kurort Flims zusammen mit Ihren Familienangehörigen recht zahlreich begrüßen zu können, wobei wir Ihnen empfehlen, wenn Sie nun schon einmal nach Alt Fry Rhätien kommen, auch den Sonntag hier nach Ihren eigenen Wünschen zu verbringen.

### Programm

*Freitag, den 19. Juni 1959*

Etwa 13.30 Uhr Ankunft mit Postautos oder eigenen PW in Flims-Waldhaus; Bezug der Hotelzimmer.

14.30 Uhr Hauptversammlung des SVVK im Kasino des Parkhotels Waldhaus, Flims-Waldhaus,  
anschließend Vortrag von Prof. Dr. F. Kobold.

---

#### *Anmerkung der Redaktion*

Die vorliegende Nummer der Schweizerischen Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie trägt sowohl in bezug auf Inhalt als auch in bezug auf Umfang den Charakter einer Sonderausgabe. Die kleine, aber rührige Sektion Graubünden des Schweizerischen Vereins für Vermessung und Kulturtechnik besorgte die Abfassung der Aufsätze, um die Leser vor der Hauptversammlung mit den unser Fach betreffenden Problemen ihres Kantons vertraut zu machen. Der eingereichte Stoff ist derart umfangreich, daß ein Teil erst in einer der folgenden Nummern erscheinen kann.

14.30 Uhr für Damen, je nach Wetter:

a) Fahrt mit Sessel- und Luftseilbahn nach Cassonsgrat (2700 m ü. M., siehe Prospekt) mit Zvieri (Kosten Fr. 10.—);

b) Spaziergang zum Caumasee (Zvieri) und nach Conn (Rheinschlucht) und zurück nach Waldhaus (Kosten Fr. 3.—).

19.30 Uhr Gruppenweises Nachtessen in den zugewiesenen Hotels.

21.15 Uhr Abendunterhaltung mit Tanz im Kasino des Parkhotels Waldhaus (Tenue: Sommerliche Kleidung).

*Samstag, den 20. Juni 1959*

Frühstück in den Hotels.

*Exkursionen:*

*A. Avers:*

9 Uhr Abfahrt in Flims-Waldhaus (Post) mit Postautos ins Valle di Lei (Besichtigung der Staumauer-Baustelle der Kraftwerke Hinterrhein) über Thusis-Andeer mit Besichtigung der vollständig neu angelegten Straße ins Avers. Privatautos können leider, weil der Parkplatz auf den Baustellen fehlt, nicht zugelassen werden.

13 Uhr Mittagessen (Lunch der Flimser Hotels) im Valle di Lei.

15 Uhr Rückfahrt nach Chur für diejenigen, die direkt nach Hause reisen; Flims für solche, die im eigenen Auto herreisten, beziehungsweise jene, die erst am Sonntag nach Hause reisen (verlängerte Aufenthalte werden von den betreffenden Flimser Hotels zu den Tagungs-Pauschalpreisen berechnet).

Ab 17 Uhr Abfahrt der Züge ab Chur.

*B. Bernardino:*

9 Uhr Abfahrt in Privatwagen über Thusis-Andeer-Hinterrhein-San-Bernardino-Paß-Mesocco. Autobesitzer werden gebeten, sich mit nichtmotorisierten Kollegen *bereits vor der Anmeldung zur Tagung* über die Mitfahrt zu verständigen beziehungsweise sie einzuladen.

*1. Halt*

10.30 Uhr bei Sufers (Tafel SVVK an der Straße beachten!): Orientierung über die Bedeutung und den Ausbau der San-Bernardino-Route und den Bernardino-Straßentunnel.

## 2. Halt

- 13 Uhr      beim Dorfe San Bernardino (Tafel SVVK!): Orientierung über die ausgeführte Gesamtmelioration in der Gemeinde Mesocco.  
Lunch der Flimser Hotels.
- 15 Uhr      Schluß der Tagung und Heimfahrt.

### **Anmeldung**

Die Postscheckeinzahlung gilt als Anmeldung. Anmeldetermin ist der 1. Juni 1959. Postscheckeinzahlungen sind an den Kur- und Verkehrsverein Flims mit beiliegendem Einzahlungsschein unter Angabe der bestellten Tagungscoupons vorzunehmen.

Die Teilnehmer erhalten die Tagungscoupons bei rechtzeitiger Bestellung per Post zugestellt. Verspätet Angemeldete können die Coupons im Büro des Kurvereins Flims (bei der Post Waldhaus) beziehen.

## **Invitation à l'assemblée générale de la S.S.M.A.F. dans les Grisons**

*vendredi et samedi, les 19 et 20 juin 1959,  
à Flims-Waldhaus*

La petite section des Grisons se fait un plaisir de vous inviter chaleureusement, chers collègues, ainsi que vos épouses, à l'assemblée générale de cette année. A part les discussions et les décisions concernant d'importants problèmes de la profession, nous voudrions vous donner l'occasion, par deux excursions différentes, de visiter dans une atmosphère toute cordiale des constructions de routes et de barrages, ainsi que les travaux de remaniement et d'amélioration dans les vallées grisonnes.

Nous espérons pouvoir saluer de nombreux collègues, ainsi que les membres de leur famille, dans la charmante station de Flims-Waldhaus. Si vous faites déjà ce voyage, nous vous recommandons aussi de passer à votre guise la journée de dimanche dans notre beau canton.

### **Programme**

*Vendredi 19 juin 1959*

- env. 13 h. 30      Arrivée des participants par autocars postaux ou autos privées à Flims-Waldhaus. Prise des logements dans les hôtels.
- 14 h. 30      Assemblée générale de la S.S.M.A.F. au Casino du Parkhotel Waldhaus, Flims-Waldhaus, suivie d'une conférence de M. le Prof. Dr. h. c. F. Kobold.

- 14 h. 30 pour les dames, et suivant le temps:  
 a) montée en télésiège et téléférique jusqu'au Cassonsgrat (2700 m, voir prospectus), avec goûter (coût 10 fr.).  
 b) promenade jusqu'au Caumasee, goûter, puis par Conn (gorges du Rhin), rentrée à Waldhaus (coût 3 fr.).
- 19 h. 30 Souper par groupes dans les hôtels respectifs.
- 21 h. 15 Soirée avec danse au Casino du Parkhotel Waldhaus (tenue d'été).

*Samedi 20 juin 1959*

Petit déjeuner dans les hôtels respectifs.

*Excursions:*

*A. Avers*

- 9 h. Départ de la poste de Flims-Waldhaus par autocars postaux pour la Valle di Lei (visite du barrage en construction de l'Hinterrhein), puis par Thusis, Andeer, visite de la nouvelle route d'Avers. Cette excursion ne peut être organisée avec des voitures privées, car il n'existe pas de places de stationnement près du barrage.
- 13 h. Dîner à Valle di Lei (lunch des hôtels de Flims).
- 15 h. Retour à:  
 Coire, pour ceux qui rejoignent directement leurs foyers;  
 Flims, pour ceux qui repartent en voitures et pour les participants qui ne rentreraient que le dimanche. (Les hôtels de Flims vous offrent le prolongement de séjour aux mêmes conditions que celles de la carte de fête.)
- Dès 17 h. Départ des trains de Coire.

*B. Bernardin:*

- 9 h. Départ avec autos privées par Thusis, Andeer, Hinterrhein, col du St-Bernardin, Mesocco. Les propriétaires de voitures sont priés, *avant l'inscription*, de prendre contact avec des collègues non motorisés, quant à leur participation éventuelle.

*1<sup>re</sup> halte*

- 10 h. 30 près de Sufers (prière de prendre garde à l'écriteau S.S.M.A.F. au bord de la route). Orientation sur les travaux et l'importance de la route du St-Bernardin, ainsi que du tunnel routier.

## 2<sup>e</sup> halte

- 13 h.        près du village de St-Bernardino (écriteau S. S. M. A. F.!).  
Orientation sur les travaux déjà exécutés de remaniment et d'amélioration dans la commune de Mesocco.  
Lunch des hôtels de Flims.
- 15 h.        Fin de l'assemblée et retour.

### Inscription

La quittance de versement postal tient lieu d'inscription. Le délai en est fixé au 1<sup>er</sup> juin 1959. Les versements sont à faire à l'office du tourisme de Flims au moyen du bulletin de versement ci-joint, en indiquant les coupons désirés.

Les participants recevront leurs coupons par poste, pour autant que l'inscription ait été faite à temps. Ceux qui se seront annoncés tardivement pourront retirer leurs coupons directement à l'office du tourisme de Flims (près de la poste de Waldhaus).

## Hauptversammlung des SVVK

*Freitag, 19. Juni 1959, 14.30 Uhr  
im Casino des Parkhotels in Flims-Waldhaus*

### Traktanden:

1. Begrüßung und Konstituierung.
2. Protokoll der 55. Hauptversammlung in Bern.
3. Jahresbericht 1958.
4. Jahresrechnung 1958, Budget 1959, Jahresbeitrag 1960.
5. Wahl eines Mitgliedes der Redaktionskommission.
6. Beschlußfassung über die Statutenänderung des SVVK.
7. Berufliche Ausbildung, Bericht des Kommissionspräsidenten W. Weber, Baden.
8. Orientierung über die abgeänderten Statuten der Gruppe der Freierwerbenden.
9. Tätigkeit der Gruppe der Freierwerbenden, Bericht des Präsidenten der Gruppe über Tarife und Normalarbeitsvertrag.
10. Vorschau über die geplante Tätigkeit des SVVK 1959/60.
11. Orientierung über den Stand des Anschlusses an den SIA durch den Kommissionspräsidenten W. Weber, Baden.
12. Ort der Hauptversammlung 1960 und Verschiedenes.

Wir bitten, der freundlichen Einladung der Sektion Graubünden zahlreich Folge zu leisten.

*Der Zentralvorstand*

# Assemblée générale de la S.S.M.A.F.

Vendredi, 19 juin 1959, à 14.30 h  
au Casino du Parkhotel à Flims-Waldhaus

## Ordre du jour:

1. Ouverture et constitution.
2. Procès-verbal de la 55<sup>e</sup> assemblée générale à Berne.
3. Approbation du rapport annuel 1958.
4. Approbation des comptes 1958, du budget 1959, cotisation annuelle 1960.
5. Election d'un membre de la commission de rédaction.
6. Modification des statuts S.S.M.A.F.
7. Formation professionnelle: rapport de la commission (W. Weber, rapporteur).
8. Orientation sur les statuts du Groupe patronal.
9. Activités du Groupe patronal: tarifs, contrat normal de travail (rapport du président du Groupe).
10. Activités S.S.M.A.F. 1959/60.
11. Orientation sur l'activité de la commission concernant la réunion avec la S.I.A.
12. Assemblée générale 1960 et divers; propositions individuelles.

Le Comité central invite tous les collègues de répondre nombreux à l'aimable invitation de la Section des Grisons.

*Le Comité central*

## Probleme der Landwirtschaft in Graubünden

*Von Regierungsrat G. Brosi, Chur*

Wir freuen uns, daß der Schweizerische Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik seine Jahrestagung 1959 in Graubünden durchführen will. Die Mitglieder bekunden damit ihr Interesse für unsern Bergkanton, und wir entbieten unsern verehrten Gästen heute schon in Alt Fry Rätien unsern herzlichen Willkommgruß.

Um die wichtigsten Probleme der bündnerischen Landwirtschaft verstehen zu können, ist ein kurzer Hinweis auf einige wesentliche, *zwingende Naturgegebenheiten* nötig. Höhenlage, Klima und Bodengestaltung sind von entscheidender Bedeutung für die Landwirtschaft. 90% der Gesamtoberfläche Graubündens liegen auf einer Meereshöhe von über 1200 m. Auf die für die Landwirtschaft günstigste Zone bis 600 Meter über Meer entfällt nur 1%; gesamtschweizerisch sind es 26%. Die mittlere Meereshöhe der Schweiz beträgt 1100 m, in Graubünden aber 2120 m.

Infolge dieser außerordentlichen Höhenlage und der klimatischen Verhältnisse beträgt die Vegetationszeit im Berggebiet nur 150 bis